

## **СИНЕКДОХА (4), ж.**

Греч. συνεκδοχή букв. 'соотнесение'.

Лат. comprehensio, intellectio, sinecdoche, synecdoche.

Нем. Auszug, Synekdoche.

Рус. объятие, синекдохе, синекдохи, сообъятие.

«Краткое руководство к риторике»: синекдохе (7, 52).

Риторика 1759: Синекдоха (126).

✦ **Перенос значения на основе количественных, паритивных или родо-видовых отношений между предметами или явлениями, разновидность тропов речений.**

Тропы речений знатнейшие суть шесть: метафора, **синекдоха**, метонимия, антономазия, катахресис и металепсис (7, 245). **Синекдоха** есть троп, когда речение переносится от большего к меньшему или от меньшего к большему, что бывает, 1) когда род полагается вместо вида, как *цвет* вместо *розы*, *ветр* вместо *севера*; 2) вид вместо рода, как: *сокол* вместо *птицы*, *река* вместо *воды*. Но притом надлежит остерегаться, чтобы не поступить против природы, наприм.: *из Кипра в Крит плыть способным западом*, ибо оный ветер плывущим в ту сторону противен; 3) когда целое полагается вместо части: *египтяна Нилом жажду свою утоляют* вместо *частью воды из Нила*; 4) часть вместо целого, например: *сто голов* вместо *сто человек*; 5) когда положено будет множественное число вместо единственного, например: *он пишет краснее Цицеронов*; 6) единственное вместо множественного: *россиянин радуется о получении победы* вместо *россияна*; 7) когда известное число полагается вместо неизвестного: *там тысящи валяются вдруг* вместо *множество валяется* (7, 246).

📖 синекдоха 7, 245; 7, 246; В. синекдоху 7, 250; мн. Р. синекдох 7, 250.

**В «Кратком руководстве к риторике» (1744):** Свойственные имена могут переименованы быть на другие, которые значат с ними соединенные вещи, что бывает семью способами: 1) Когда положен будет род вместо вида, н<а>п<пример>, ветер вместо севера, цвет вместо розы .. 7) Материя вместо вещи, из оной материи сделанной, н<а>п<пример>, пронзен железом вместо мечом. Сия перемена имен называется **синекдохе** (7, 52).

– **Справ.** Картотека Сл. XVIII в. синекдоха; БАС<sup>1</sup> синекдоха.



1.3. **Intellectio** est cum res tota parva de parte cognoscitur aut de toto pars. De parte totum sic intellegitur: “Non illae te nuptiales tibiae eius matrimonii commonebant?” Nam hic omnis sanctimonia nuptiarum uno signo tibiarum intellegitur. De toto pars, ut si quis ei qui vestitum aut ornatum sumptuosum ostendet dicat: “Ostentas mihi divitias et locupletes copias iactas.” Ab uno plura hoc modo intellegentur: “Poenus fuit Hispanus auxilio, fuit immanis ille Transalpinus; in Italia quoque nonnemo sensit idem togatus.” A pluribus unum sic intellegetur: “Atrox calamitas pectora maerore pulsabat; itaque anhelans ex imis pulmonibus prae cura spiritus ducebat.” Nam in superiore plures Hispani et Galli et togati, et hic unum pectus et unus pulmo intellegitur; et erit illic deminutus numerus festivitatis, hic adauctus gravitatis gratia (Rhet. Her. IV, 44). **Перевод:** Синекдоха проявляется, когда целый предмет узнается по малой части или часть по целому. Целое узнается по части так: «Разве эти брачные флейты не напомнили тебе о его свадьбе?» Ведь обо всей этой церемонии бракосочетания можно понять по одному знаку — флейте. Часть — по целому: как если бы кто-нибудь сказал тому, кто хвастается дорогим одеянием или украшением: «Ты выставляешь передо мной богатство и хвастаешь обильными запасами». По одному многое будет понято таким образом: «Испанец был в помощь карфагеняну, был в помощь свирепый житель заальпийских стран; и в Италии также кто-то из носящих тогу встал на ту же сторону». По многому одно станет понятным так: «Ужасное бедствие потрясло <его> сердце <букв.: сердца> печалью; поэтому, тяжело дыша, из глубины легких, он зарыдал от страдания». Ведь в предыдущем <примере> испанцев, галлов и римских граждан <подразумевается> много, а здесь понимается одно сердце и одно легкое; и там количество уменьшено для изящества, а здесь преувеличено для значительности.

1.4. Cui sunt finitima illa minus ornata, sed tamen non ignoranda, cum intellegi volumus aliquid aut ex parte totum, ut pro aedificiis cum parietes aut tecta

dicimus; aut ex toto partem, ut cum unam turmam equitatum populi Romani dicimus; aut ex uno pluri .. aut cum ex pluribus intellegitur unum (Cic. De Orat. III, 168). **Перевод:** Сюда же принадлежат и такие менее красивые, но все же достойные внимания обороты, когда мы либо под частью разумеем целое, например, вместо здания говорим «стены» или «кров»; либо под целым разумеем часть, когда, например, один конный отряд именуем «конницей римского народа»; либо под одним лицом подразумеваем многие .. либо под многими лицами — одно.

1.5. Quod [aliquando] paene iam magis de **synecdoche** dicam. .. Haec uariare sermonem potest, ut ex uno pluri intellegamus, parte totum, specie genus, praecedentibus sequentia, uel omnia haec contra, liberior poetis quam oratoribus. Nam prorsa, ut 'mucronem' pro gladio et 'tectum' pro domo recipiet, ita non 'puppem' pro nauī nec 'abietem' pro tabellis, et rursus, ut pro gladio 'ferrum', ita non pro equo 'quadrupedem'. Maxime autem in orando ualebit numerorum illa libertas. Nam et Liuius saepe sic dicit: 'Romanus proelio uictor', cum Romanos uicisse significat, et contra Cicero ad Brutum 'populo' inquit 'imposuimus et oratores uisi sumus', cum de se tantum loqueretur. Quod genus non orationis modo ornatus sed etiam cotidiani sermonis usus recipit (Quint. Inst. VIII, 6, 19).

**Перевод:** О Синекдохе предложу несколько пространнее. .. Синекдоха может изменять речь, то поставляя единственное число вместо множественного, часть за целое, вид за род, предыдущее вместо последующего; и напротив: каковые обороты позволительны более Стихотворцам, нежели Ораторам. И действительно, как в прозе можно сказать *острие* вместо *меча*, и *крыша* вместо *дома*, так нельзя поставить *корму* за *целый корабль*, ниже *сосны* за *доску*. И хотя вместо *меча* позволительно сказать *железо*, но вместо *лошади* сказать *животное четвероногое*, было бы против здравого рассудка. Но гораздо свободнее может Оратор перемывать числа единственное на множественное, и напротив. Тит Ливий часто говорит: *Romanus proelio victor*, Римлянин остался победителем, вместо Римляне победили. И напротив, как Цицерон пишет к Бруту: *Не много пыли бросили мы в глаза народу, и стали причтены к числу Ораторов*, хотя разумеет здесь себя одного. Сей образ выражения придает красоту не только сочинениям, но и в обыкновенных разговорах непротивен.

2.1. **Synecdoche**. Notum ex vulgaribus tropis (Caussinus 412.1). **Перевод:** Синекдоха. Известно из общераспространенных тропов.

2.2. Quot sunt Tropi in uno Verbo? R<esponsum>. Septem. Metaphora, **Synecdoche**, Metonymia, Antonomasia, Onomatopoeia, Catachresis, Metalepsis. ..

**Synecdoche**, est, 1. cum pars pro toto ponitur. Ut *puppis*, pro *Navi*. 2. Cum totum pro parte, ut, *fons*, pro *aqua*. 3. Cum sumitur materia, pro ipsa re, quae ex illa fit, ut, *ferrum*, pro *Ense*. 4. Cum antecedentia pro consequentibus usurpantur. Ut, *Boves ab agricolis reducuntur*, pro, *Nox adventat*. (Pomey 57–58). **Перевод:** Сколько существует тропов, состоящих из одного слова? Ответ: Семь. Метафора, синекдоха, метонимия, антономасия, оноματοпея, катахреза, металеписис .. Синекдоха — это 1) когда называется часть вместо целого, например, «корма» вместо «корабля»; 2) когда <называется> целое вместо части, например, «источник» вместо «воды»; 3) когда берется вещество вместо предмета, который из него состоит, например, «железо» вместо «меча»; 4) когда используется предшествующее вместо последующего, например, «Земледельцы уводят быков» вместо «Приходит ночь».

**Synecdoche**, *Figura est, in narrationibus usitatissima; fitque, cum verbum quoddam reticetur, quod facile intelligitur*. Ut *Hic, tumultuari famuli, lugere ancillae, moerere filij, conjunx misera lamentari. Subauditur, coepit, vel, coepere. Plura exempla, Progymnasma de Narratione, subministrabit* (Pomey 64). **Перевод:** Синекдоха — это фигура, крайне употребительная в повествованиях; она заключается в том, что умалчивается некоторое слово, которое легко домыслить, например, «Тут слуги — шуметь, служанки — скорбеть, сыновья — горевать, несчастная супруга — рыдать». Подразумевается «начал» или «начали». Для дальнейших примеров см. «Упражнение в повествовании».

2.3. Die **Synecdoche**, oder der **Auszug**. Quintilian sagt: *Quidam συνεκδοχήν vocant, quum et id in contextu sermonis, quod tacetur, accipimus*. Man zaehlt insgemein folgende Arten dazu. I. Das Ganze an statt des Theiles. Z<um> E<xempel>. Mosheim schreibt. Diesem Geiste der Luegen ist daran gelegen, daß dergleichen gottlose Meynungen nicht in der Seele eines einigen, oder etlicher weniger von seinen Unterthanen bleiben, sondern in der Welt, zum Untergange vieler tausenden ausgebreitet werden. Hier wird doch durch die Welt nur das menschliche Geschlecht, und doch wohl nicht das Ganze verstanden. II. Der Theil an statt des Ganzen. Z<um> E<xempel>. Man sagt die Klinge und meynt den Degen. Man nennt die Faust eines Helden und meynt den ganzen Arm. Man spricht auch: *Unsre Mauren sind sicher, unsre Thore sind voll Friedens; Und meynet doch die ganze Stadt und ihre Buerger*. Man verspricht jemanden, seine Thuer solle ihm allezeit offen stehen, und versteht das Haus u<nd> d<es> g<leichen>. III. Die Gattung an statt einer Art. Z<um> E<xempel>. Wir haben Fruechte, Kraut oder Wurzeln gegessen, und man meynt doch besondere Arten des allen. Die Gelehrsamkeit ist mein Zeitvertreib, da es doch nur eine besondere Art der Wissenschaften ist. IV. Die Art an statt der Gattung.

Z<um> E<xempel>. Die Thaler sind ausgeflogen, das ist, das Geld. Er hat kein Hemde auf dem Leibe, d<as> i<st> keine Kleidungen. Er hat Haus und Hof verzehret, d<as> i<st> sein Vermoegen. V. Die einzelne Zahl an statt der mehreren. VI. Die mehrere Zahl an statt der einzelnen. Z<um> E<xempel>. Mosheim. Koennten wir ihre Unruhe, ihre Schmach, ihre Leiden, ihre Marter mit den rechten Worten vorstellen! Und doch meynt der Redner sich allein. VII. Eine gewisse Zahl fuer die ungewisse. Z<um> E<xempel>. Kluge Leute haben schon laengst Spanien beklaget, daß darinnen ueber eine Million Pfaffen sich aufhielten, welche bey ihren starken Baeuchen nichts arbeiten, und bey ihren mannfesten Schultern nichts anders thun, als daß sie Tag und Nacht plerren und schreyen. VIII. Eine gerade Zahl fuer eine ungerade, die entweder grosser oder kleiner ist. Z<um> E<xempel>. Sie mit 24 bis 30000 streitbaren Soldaten ins Feld ziehen wollten. IX. Ein eigener Name an statt einer gemeinen Benennung. Z<um> E<xempel>. Wenn man einen Helden, den Alexander seiner Zeiten; den hochsel<ig> Koenig in Polen, den deutschen Hercules, den Herrn von Leibnitz einen Plato oder Pythagoras hiesse. X. Eine gemeine Benennung fuer einen eigenen Namen. Z<um> E<xempel>. Fleschier sagt von dem Marschall von Turenne: Die sterbenden Vaeter schicken ihre Soehne den entseelten Feldherrn zu beweinen; an statt den Marschall von Turenne zu beweinen. NB. Diese beyden letztern Arten werden sonst Antonomasion genennet (Gottsched 249–251). **Перевод:** Синекдоха, или экстракт. Квинтилиан пишет: «Некоторые говорят о синекдохе, когда мы понимаем то, о чем умалчивают в ходе беседы». Как правило, выделяют следующие разновидности синекдохи. I. Целое вместо части. Например, Мосгейм пишет: «Этому Духу Лжи важно, что безбожные мысли не в одной или нескольких душах остаются, но распространяются во всем мире к гибели многих и многих тысяч». Здесь под миром только человеческий род — и то, пожалуй, не весь — понимается. II. Часть вместо целого. Например, говорят о клинке, а имеют в виду всю шпагу; говорят о кулаке, а имеют в виду целую руку. Говорят: «Наши стены надежны, наши врата исполнены покоя» и имеют в виду весь город и его жителей; обещают кому-либо, что двери для него будут всегда открыты, и имеют в виду весь дом и тому подобное. III. Когда полагают род вместо вида. Например, говорят: «У нас на обед были и фрукты, и овощи, и коренья» — и все-таки при этом имеют в виду их определенные виды; также можно сказать: «Я провожу время в ученых занятиях», — когда на самом деле имеется в виду какой-то определенный вид науки. IV. Вид вместо рода. Например: о деньгах говорят, что талеры улетели; можно сказать: «У него нет и нательной рубашки» — подразумевая, что у него нет никакой одежды; говорят также: «Он проел дом и двор» — то есть все свое имущество. V. Единственное число вместо мно-

жественного. VI. Множественное вместо единственного. Например, у Мосгейма: «Могли бы мы найти верные слова, чтобы представить их тревоги, испытанное ими бесчестие, их страдания, их муки!» Однако здесь оратор <говоря «мы»> имеет в виду только себя. VII. Известное число вместо неизвестного. Например: «Разумным людям давно уже жаль Испанию, где продолжают находиться более миллиона священников, которые с их могучими животами и плечами не делают ничего другого, кроме как скулят и вопят день и ночь». VIII. Четное число вместо нечетного, которое может быть как бóльшим, так и меньшим. Например: «Они хотели бы выйти на поле боя с войском, в котором от 24 до 30000 отборных солдат». IX. Собственное имя вместо общего наименования. Например, если называют какого-либо героя Александром нашего времени; покойного короля Польши — немцем Геркулесом, господина Лейбница — Платоном или Пифагором. X. Общее наименование вместо собственного имени. Например, Флешье говорит о маршале Тюренне: «Умирающие отцы посылают своих сыновей оплакивать бездыханного полководца» вместо «оплакивать маршала Тюренна». NB. Последние две разновидности <синекдохи> иначе называются антономазией.

3.1. — Которыя есть словесныя тропи? — Сицевы: метафора, металепсис, **синекдоха**, метонимия, антономасия, ономатопеия, катахресис, перефрас (Риторика 1620, 67).

— Что есть **синекдóхе**? — **Синекдóхе** то есть егда со единого слова многая разумется может или паки сопротивным образцом. Яко же есть греченин вместо гречания, каркагиненчик вместо дому или двора. — Многия ли образцы случаются? — Шесть: первое — егда целое дело единою частию затворяем, яко же глаголем душу вместо душевнаго или вместо человека; второе — егда вместо части целое дело глаголем, яко же войско побитое вместо многих побитых суть; третье — егда содержаще емлются вместо совершенства, яко же есть написано у Кикерона: выпитые бочки вместо выпитое вино; четвертое — егда же естество или материя описуется и глаголет вместо образцы или выображения, или вместо вещи сделанной, яко же железо глаголем вместо меча; пятое — егда образец ставится вместо роду, яко же понтус вместо всякаго моря; шестое — егда с предыдущих дел разумеается последующе, яко же глаголется: жили вместо измерли, стрешаю или стреляю к стенам каменным вместо побежаю (Риторика 1620, 68–69).

3.2. **Синекдохи** или **объятие** есть уразумение, еяже образов обретається осмь. Первый, егда часть за целое полагаем, на приклад: душу вместо

целого человека, безумная глава за всего человека. Второй, егда целое за часть, на приклад: несет огонь вместо всего огня часть огня глаголется. Третий, егда за многих едино полагается, на приклад: турчин побежден есть место многих турков, или неприятель восприял есть град. Четвертый, егда многии за едино, на приклад: царь глаголет Повелеваем! — еже многим належит единому прилагается. Пятый, егда вид за род полагается, на приклад: Понт вместо всякого моря. Шестый, егда род за вид, полагается, на приклад: птица вместо ястреба, или орла, зверь вместо льва, рыба вместо сома. Седмый, вещество вместо вещи, на приклад: даде ему злато, вместо денег златых. Осмый, егда из предидущих последующе познавается, на приклад: жиша вместо изомроша (Усачев 120 об. — 121 об.).

3.3. Hunc in modum per alium aliquem tropum propositionem simplicem potes innovare, verba gratia per **sinecdochen** adornares illam simplicem propositionem: Desidia meretur infernum sic: Qui friget erga Deum in hoc mundo, ardebit sempiternum in igne ubi ignis pro toto inferno ponitur (Крайский 181). **Перевод:** Таким способом посредством какого-либо иного тропа можешь изменить простую пропозицию. Например, пропозицию «Праздность заслуживает ада» с помощью синекдохи украсить так: «Тот, кто холоден к Богу в этом мире, будет вечно гореть в огне», где под «огнем» подразумевается весь ад.

3.4. Второй во едином речении тропос или образ — **синекдóхи**, сиречь **сообщение**. **Синекдóхи** есть познание единого из другого и бывает осмию образы: 1. Егда разумеется от части все. Наприклад: не есмь достоин да видиши под кров мой, сиречь в дом мой. 2. Егда разумеются от единого мнози. Яко: победил москвитин шведа. 3. Егда разумеется от вида род. Яко: сребролюбие глаголется вместо любления пенязей, то есть денег. 4. Егда разумеется от материи [от вещества] вещь вся. Яко ныне цена есть продавателна злату, сиречь златая пенязи. Такожде той златом да пиет, ему же сладостно железо. 5. Егда от всего часть познавается. Наприклад: град Москва велми часто горит, еже есть часть ея. 6. Егда от многих един разумеется. Яко: где ныне Златоусти, где Василии, где и Григории, и прочая? Таково Евангелии Ма(т)ф(ея), яко разбойницы хуляху Христа есть **синекдóхи**, понеже един токмо хуляше. 7. Егда от рода вид познавается: от древа прииде смерть, от древа прииде врачество. 8. Егда от предидущих познавается последующее. Яко: уже заря блистает: то есть близ день есть (Яворский 354–355).

4.1. **Синекдоха** есть троп, в котором имя значащее род полагается вместо вида а), целое вместо частей б), общее вместо имени собственного с),

число множественное вместо единственного d) и вопреки. а) На пр<имер>: *Се человек*. Иоанн. Гл<ава> 20. вид вместо рода: *беста оба праведна пред Богом*. Лук<а> 1. б) *Взяша Господа моего, и не вем, где положиша Его*. Иоанн. Гл<ава> 20. 13. Вопреки: часть вместо целого, на пр<имер>: *Во след за скорьми кормами, / Спешит седая пена рвами*. Г<осподин> Ломон<осов>. с) На пр<имер>: *Апостол вместо А<постола> Павла, законодатель вместо Моисея, премудрейший царь вместо Соломона*. Так же собственное вместо общего, на пр<имер>: *Российский он Молерб, он Пиндару подобен*. Г<осподин> Сумар<оков>. Епист<ола>. d) На пр<имер>: *И быстрых разумом Невтонов*. Г<осподин> Лом<оносов>. Вопреки единственное вместо множественного: на пр<имер>: *Россиянин* вместо *Россиан*. Сюда также принадлежит и то, когда вместо известного числа полагается неизвестное, и вопреки: прим<имер> первого: *Несчетны солнца там горят*. Прим<ер> второго: *там тысячи палятся вдруе* (Амвросий 115).

4.2. **Синекдоха** есть такой троп, который служит более к приятности сочинения. Из обоих, содержащихся под ним значений одно бывает род, то есть, приличное многим вещам свойство, а другое вид, то есть, одна которая-нибудь из числа оных вещей; например: *металл вместо золота; кусок хлеба вместо содержания*. Или одно из них будет целое, а другое часть; например: *человек вместо души, душа вместо человека*. Или одно из них будет имя нарицательное, а другое имя собственное, например: *город вместо Рима, Геркулес вместо сильного*. Равным образом когда употребленное во множественном числе слово должно разуметь в числе единственном; на пр<имер>: *Самсоны вместо Самсон*; и напротив; на пр<имер>: *Россианин вместо Россиан*. Или когда под словами, означующими какое-нибудь великое и определенное количество должно разуметь не известное, и при том меньшее; на пр<имер>: *милионщик, вместо богач*. То сей род тропа также называется **синекдохю** (Рижский 37–38).

4.3. **Синекдоха** (от *συνεκδοχή*, comprehensio — *уразумение, догадка*) переносит слово *по количеству*: 1) целое вместо части; 2) часть вместо целого; 3) род вместо вида; 4) вид вместо рода; 5) единственное вместо множественного; 6) множественное вместо единственного; 7) отвлеченное вместо соединенного; 8) известное число вместо неизвестного; 9) собственное вместо нарицательного; 10) нарицательное вместо собственного. Сюда относится и антономазия (проименование) — употребление а) собственных по свойствам и б) нарицательных таких, которые одному только собственному приличны. *Примеры*: 1) *Египтянин пьет Нил, [часть воды его]* (Лом<оносов>). *Нерукотворная гора [отломок горы под статуей*

*Петра*] (*Рубан*); 2) Сколько голов (людей) столько умов (*поговорка*); 3) Не мнит лишь *смертный* (человек) умирать (*Державин*); 4) У него есть хлеб (*изобилие во всем*); 5) Бледнеет *галл* [*галлы*] дрожит *сармат* [*сарматы*] (*Жукковский*); 6) Наши *Румянцевы*, *Суворовы* памяты Порте; 7) Где бедность по миру не ходит, заслуга хлеб себе находит (*Державин*); 8) Там тысячи [*очень много*] валяются вдруг. 9) Взять шлем *Ахиллов* [*известного воина*] не робеет. Нашедши в поле *Фирс* [*известный пастух*] (*Державин*); 10) *Троянец* [*Эней*] в Италии. — *Антономазия*: а) вместо он очень силен — он Геркулес; вместо очень богат — он Крез; б) вместо *Димитрий Донской* — победитель Мамаю; вместо *Петр I* — преобразитель России; вместо *Князь Кутузов-Смоленский* — спаситель Отечества и пр<очая> (*Кошанский* 114–115).

5.2. **Синекдоха**, *Гр<еч>*. Собственно значит *объятие*. Один из тропов риторики, в котором имя, значащее род, полагается вместо вида, целое вместо частей, общее вместо имени собственного, число множественное вместо единственного, и вопреки; наприм<ер> *смертные* вместо *людей*. В таком-то городе сто тысяч душ, т<о> е<сть> Сто тысяч жителей. Голова, вместо человека. По двадцати жатвах, т<о> е<сть> по прошествии двадцати лет. *Тибр* вместо *Римлян*; *Нил* вместо *Египтян* и проч. (*Ян*, III, 667).

6.1. **Синекдоха** — разновидность метонимии, часто описываемая также и как самостоятельный троп, основанный на сопоставлении целого и части. Граница между многими разновидностями метонимии (человек — его одежда, человек — орудие, предмет, человек — часть его тела, внешности) очень условная. По-видимому, в чистом виде **синекдоха** встречается только тогда, когда сопоставляемое и сопоставляющее настолько однородны в качественном отношении, что различия между ними воспринимаются в основном как количественные (больше — меньше) (*ОР* 159).

6.2. **Синекдоха** — метонимическая фигура, состоящая в переносе с целого на часть или с части на целое; в более узком понимании **С<инекдоха>** определяется как «pars pro toto». Понятие «часть» необходимо понимать в узком конкретном смысле — как составную либо неотторжимую часть материального объекта (*Москвин* 692).

*К. Н. Лемешев, Е. М. Матвеев*